



Petit Papillon



Gästeinformationen



Informations d'hôtes



Guests Informations



Petit Papillon



Petit Papillon

Ihr Ferienhaus
im Münstertal

Herzlich willkommen im Ferienhaus „Petit Papillon“

Wir freuen uns, dass Sie sich für unser Domizil entschieden haben. Unser Haus wurde in den Jahren 2014/2015 komplett renoviert und neu eingerichtet. Wir hoffen, Sie finden alles zu Ihrer Bequemlichkeit.

Hier ein paar Hinweise zur Nutzung der einzelnen Geräte usw.

Heizung: Die Heizkörper je Raum werden durch Zeitprogramme gesteuert. Mit den Plus-/Minus-Tasten an den Heizkörperthermostaten können Sie Ihre Wunschtemperatur einstellen.

Die **Stehlampe** und die Tischleuchte neben dem Fernseher werden mit dem oberen Schalter neben der Eingangstür angeschaltet. Die Tischleuchte ist zusätzlich mit einem Berührungsschalter versehen.

Für die **Geschirrspülmaschine** stehen unter der Spüle Reinigungstabs bereit. Die Folie der Tabs MUSS NICHT entfernt werden – sie löst sich auf!

Das **Besteck**, weitere Gläser und weiteres Geschirr finden Sie in der Anrichte im Wohnzimmer.

Gewürze etc., die sich im Küchenschrank befinden, dürfen gerne verwendet werden. Ebenso die selbstgemachten Marmeladen, die Sie auch bei Gitti Sickinger erwerben können.

Ihren **Müll** entsorgen Sie bitte in der Mülltonne, die vor dem Haus steht. **Es ist wichtig, dass der Müll getrennt wird, da die Mülltonne kontrolliert wird und gegebenenfalls nicht geleert wird!** Die Entleerung der Tonne erfolgt alle zwei Wochen freitags.

Verpackungsmüll (gelber Sack-Müll, d. h. in Frankreich: Plastikflaschen, Papier, Karton, Dosen) bringen Sie bitte in den Container, der neben der Mehrzweckhalle an der Ortsumfahrung steht. Dort befindet sich auch ein Glascontainer.



Petit Papillon

Ihr Ferienhaus
im Münstertal

Ihr **Auto** können Sie auf dem Stellplatz hinter dem Schuppen parken.

Zum **Ende Ihres Aufenthaltes** bitten wir Sie, gegen 10.00 Uhr das Haus zu verlassen und die Schlüssel bei Familie Sickinger abzugeben.

Bitte entsorgen Sie bei Abreise die Mülleimer aus der Küche und dem Bad in die Mülltonne vor dem Haus, da nicht immer zeitnah eine Reinigung der Wohnung erfolgt!

Bitte schließen Sie vor Ihrer Abreise ALLE Fenster und auch die Zimmertüren!

Bitte achten Sie beim Verlassen des Hauses immer darauf, dass das Dachfenster im oberen Bad geschlossen ist!

Wir bitten Sie, im Haus nicht zu rauchen.

Kontakt:

Sollten Sie weitere Fragen oder Anregungen haben, kontaktieren Sie uns bitte unter einer der folgenden Telefonnummern:

0049 6805 6010066

0049 171 708 4454

0049 176 434 93963

E-Mail: ferienhaus-elsass@online.de
www.ferienhaus-elsass-vogesens.de

Gästebuch: Wir freuen uns über Ihren Eintrag!

Internet:

Wi-Fi-Netzwerk: Papillon

Passwort: ae06082011



Petit Papillon

Ihr Ferienhaus
im Münstertal

Ein paar Tipps zum Essengehen:

Oberhalb von Soultzeren an der Straße zum Col de la Schlucht gibt es das Restaurant „Bellevue“ mit regionaler Küche.

In Stosswihr sind mehrere Restaurants („Tapis rouge“, „Flam’s Gourmandes“, „L’Ancienne Poste“), in Munster ist die Auswahl reichlich.

In Hohrodberg sind die Restaurants der Hotels „Panorama“ und „Roess“ empfehlenswert (schöne Aussicht!).

Außerdem kann man auf vielen Hütten und Ferme-Auberges gut essen.

Die meisten der Berggasthäuser sind auch mit dem Auto erreichbar.

Einkaufen

Zwei Häuser neben unserem Haus befindet sich die Bäckerei Schaffhauser, die täglich vormittags (außer Mittwoch) geöffnet ist. Dort gibt es neben frischen Backwaren auch eine kleine Auswahl an Lebensmitteln. Im Ortskern am Ende der Rue du Village gibt es auch noch eine Metzgerei mit Lebensmittelladen.

Am Ortsausgang finden Sie die Ferme Schmidt, wo sie frische Milch, Käse und Wurstwaren aus eigener Produktion erhalten.

Supermärkte, Tankstellen und viele schöne Läden zum Bummeln gibt es in Munster.

Für **Wanderer** empfehlen wir Touren zum Lac vert oder zum Lac des Truites, zum Col du Wettstein, nach Hohrodberg; dies sind Touren, die man durchaus ohne Auto direkt vom Haus aus unternehmen kann. Ansonsten ist das gesamte Gebiet um die Route des Crêtes (die Kammstraße südlich und nördlich vom Col de la Schlucht) ein wahres Wanderparadies.

Auf der Fensterbank im Wohnzimmer finden Sie eine kleine Auswahl an Wander- und Reiseführern, eine Karte und einige regionale Informationen.



Petit Papillon

Votre Maison de vacances
dans la Vallée de Munster

Bienvenue à la maison de vacances » Petit Papillon «

Nous sommes heureux que vous ayez choisi notre domicile.
Notre maison a été entièrement rénovée durant les années 2014/2015 et récemment meublée.
Nous espérons que vous trouviez tout pour votre commodité.

Voici quelques notes sur l'utilisation de chaque appareil, etc. :

Chauffage : Les radiateurs de chaque pièce sont contrôlés par des programmes horaires. Vous pouvez régler la température souhaitée à l'aide des boutons plus/moins des thermostats.

Le **lampadaire et la lampe de table** à côté de la télévision sont allumées avec l'interrupteur d'éclairage supérieur à côté de la porte d'entrée.
La lampe de table est en outre équipée d'un interrupteur tactile.

Pour le **lave-vaisselle** existent déjà des tabs de nettoyage sous l'évier.
Le film qui les recouvre n'a pas besoin d'être retiré : il se dissout !

Les **couverts**, plus de verres et plus de plats vous les trouverez dans le buffet au salon de séjour.

Les **épices** et les autres choses qui se trouvent dans la cuisine peuvent être utilisées avec plaisir. En plus il y a des confitures faites à la maison, celles-ci pouvez-vous également les acheter chez Gitti Sickinger.

Veuillez jeter vos **ordures** à la poubelle qui se trouve devant la maison.

Il est important de trier vos déchets, car les poubelles sont surveillées et risquent de ne pas être vidées ! Ils sont vidés toutes les deux semaines, le vendredi. Déchets d'emballage (déchets de sacs jaunes, c'est-à-dire en France : bouteilles en plastique, papier, cartons, canettes), apportez ceux-ci s'il vous plaît au conteneur qui se trouve à côté de la salle polyvalente. Il y a aussi un conteneur pour verre.



Petit Papillon

Votre Maison de vacances
dans la Vallée de Munster

Vous pouvez **garer votre voiture** sur le terrain derrière de la remise.

A la fin de votre séjour, nous vous prions de bien vouloir quitter la maison vers 10h00 et de remettre les clés à la famille Sickinger.

Avant votre départ, veuillez fermer TOUTES les fenêtres et les portes – y compris les portes des chambres !

Au moment du départ, veuillez jeter les déchets de la cuisine et des salles de bain dans la poubelle devant la maison, car l'appartement n'est pas toujours nettoyé rapidement !

Lorsque vous quittez la maison, assurez-vous que la fenêtre du toit de la salle de bain supérieure est bien fermée !

Nous vous demandons **ne pas fumer** à la maison.

Contact :

Si vous avez d'autres questions ou suggestions, veuillez nous contacter à l'un des numéros de téléphone suivants :

0049 6805 6010066

0049 171 708 4454

0049 176 434 93963

E-Mail: ferienhaus-elsass@online.de
www.ferienhaus-elsass-vogesens.de

Livre d'hôtes : Nous nous réjouissons d'une contribution ou petite note de votre part ! Merci.

Internet:

Réseau Wi-Fi: Papillon

Mot de passe: ae06082011



Petit Papillon

Votre Maison de vacances
dans la Vallée de Munster

Restaurants :

Au-dessus de Soultzeren, sur la route du Col de la Schlucht, se trouve le restaurant Bellevue, qui propose une cuisine régionale.

Il y a plusieurs restaurants à Stosswihr (« Tapis rouge », « Flam's Gourmandes », « L'Ancienne Poste ») ; il y a aussi un large choix à Munster.

A Hohrodberg, les restaurants des hôtels « Panorama » et « Roess » sont recommandés (belle vue!).

En outre, vous pouvez bien manger dans de nombreux chalets et Ferme-Auberges. La plupart des auberges de montagne sont également accessibles en voiture.

Shopping :

La boulangerie « Schaffhauser » est ouverte tous les jours (sauf le mercredi) et se trouve à proximité immédiate. En plus des produits de boulangerie frais, il y a aussi une petite sélection d'aliments.

Au centre, au bout de la rue du Village, il y a aussi une boucherie avec une épicerie.

À la périphérie, vous trouverez la Ferme Schmidt, où vous obtiendrez du lait frais, du fromage et des saucisses de leur propre production. A Munster il y a des supermarchés, des stations d'essence et de nombreux magasins pour se promener et faire du Shopping.

Pour les **randonneurs**, nous vous recommandons des visites au Lac Vert ou au Lac des Truites, au Col du Wettstein, à Hohrodberg; ce sont des visites que vous pouvez faire sans voiture et directement de la maison.

De plus, l'ensemble de la Route des Crêtes au sud et au nord du Col de la Schlucht qui est un véritable paradis de la randonnée. Sur le rebord de la fenêtre du salon, vous allez trouver une petite sélection de guides de randonnée, guides touristiques, des cartes et des informations régionales.



Petit Papillon

Your Holiday house
in Munster valley

Welcome to our holiday house "Petit Papillon"

We are pleased that you have decided for our domicile.
Our house was completely renovated in the years 2014/2015 and newly furnished. We hope you find everything for your convenience.

Here are some advices to use the equipment:

Heating: The radiators in each room are controlled by timer programs. You can set your desired temperature using the plus/minus buttons on the radiator thermostats.

The **floor lamp** and the table lamp beside the TV are switched on with the upper switch beside the front door. The table lamp has additional a touch switch.

For the **dishwasher** you find cleaning tabs under the sink.
The film does not need to be removed – it dissolves.

Cutlery, more glasses and more dishes you'll find them in the sideboard in the living room.

Spicery which are in the kitchen cupboard can be used with pleasure. As well as the home-made jams, which you can also buy from Gitti Sickinger.

Please throw your **rubbish** at the end of your stay in the dustbin which stands in front of the house. **It's important to separate your waste, as the bins are monitored and may not be emptied!** The bins are emptied every two weeks on fridays.

Packing waste (yellow bag waste: plastic bottles, cans, paper and cardboard) please bring them to the container, which stands next to the multi-purpose hall. There is also a container for glass.



Petit Papillon

Your Holiday house
in Munster valley

You can **park your car** on the parking lot behind the shed.

At the **end of your stay** we kindly ask you to leave the house around 10:00 a.m. and bring the keys back to family Sickinger.

Please close ALL windows and doors – including the room doors – before you leave!

Upon departure, please dispose of the trash from the kitchen and bathrooms in the trash can in front of the house, as the apartment is not always cleaned promptly!

When leaving the house, please make sure that the roof window in the upper bathroom is closed!

We ask you **not to smoke** in the house.

Contact:

If you have any questions or suggestions please contact us at the following numbers:

0049 6805 6010066
0049 171 708 4454
0049 176 434 93963

E-Mail: ferienhaus-elsass@online.de
www.ferienhaus-elsass-vogesen.de

We are glad about some words in our **guestbook!**

Internet:

Wi-Fi network: Papillon
Password: ae06082011



Petit Papillon

Your Holiday house
in Munster valley

Some tips for restaurants:

A bit outside on the road to Col de la Schlucht you find the restaurant "Bellevue".

In Stosswihr you will find the restaurants "Tapis Rouge", "Flam's Gourmandes" and "L'Ancienne Poste".

In Munster there are a lot of different restaurants.

In Hohrodberg are the restaurants of the hotels "Panorama" and "Roess" recommendable because of their great panoramic view.

Beside this you can eat very well at a lot of Fermes-Auberges around the mountains. The most of this are also reachable by car.

Shopping:

In the neighbourhood of our house you find the bakery "Schaffhauser". It's daily opened in the morning except wednesday.

At the end of the Rue du Village in the middle of the village is a butcher shop with grocery.

On the road to Stosswihr you find the "Ferme Schmidt". Here you can buy fresh milk, cheese and sausages from own production.

Supermarkets, service stations and all sorts of nice shops are in Munster.

For **hikers** we recommend tours to the Lac vert or to the Lac des Truites, to the Col du Wettstein, to Hohrodberg; these are tours that you can do without a car directly from the house. Otherwise, the entire area around the Route des Crêtes (the ridge road to the south and north of the Col de la Schlucht) is a true hiking paradise.

On the windowsill in the living room you will find a small selection of hiking and tourist guides, maps and some regional information.



Petit Papillon